

# STEAMER MODULE INSTALLATION GUIDE

---

GUÍA DE INSTALACIÓN

---

GUIDE D'INSTALLATION

---

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

---

INSTALLATIONSANLEITUNG

---

INSTALLATIEHANDLEIDING

---

安装指南



Contents

- 2 Steamer Module
- 2 Specifications
- 3 Installation
- 3 Troubleshooting

Features and specifications are subject to change at any time without notice.

Important Note

To ensure this product is installed and operated as safely and efficiently as possible, take note of the following types of highlighted information throughout this guide:

**IMPORTANT NOTE** highlights information that is especially important.

**CAUTION** indicates a situation where minor injury or product damage may occur if instructions are not followed.

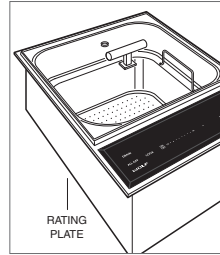
**WARNING** states a hazard that may cause serious injury or death if precautions are not followed.

**IMPORTANT NOTE:** Save these instructions for the local electrical inspector.

Product Information

Important product information including the model and serial number are listed on the product rating plate. The rating plate is located on the bottom of the module. Refer to the illustration below.

If service is necessary, contact Wolf factory certified service with the model and serial number.



Rating plate location.

SPECIFICATIONS

Installation Requirements

A minimum 51 mm is required from the bottom of the steamer module to combustible materials. Refer to the illustration on the following page for additional minimum clearances.

The use of downdraft ventilation is not compatible with the steamer module.

**▲ WARNING**  
 Failure to locate the module without proper clearances will result in a fire hazard.

DRAIN OUTLET

Installation requires a method for draining water. Options include connecting to an existing drain, or placing a heat-resistant receptacle under the drain outlet. Refer to the illustration on the following page for location of the drain outlet.

Electrical

Installation must comply with all applicable electrical codes and be grounded (earthed).

Locate the electrical supply as shown in the illustration on the following page. A separate circuit, servicing only this appliance is required.

Performance may be compromised if the electrical supply is less than 220 volts.

When multiple cooktops or modules are installed side by side, each unit must have its own separate recommended electrical circuit.

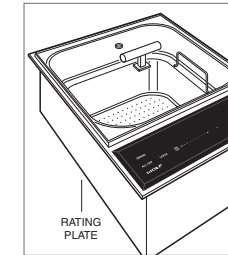
ELECTRICAL REQUIREMENTS

Electrical Supply	220-240 VAC, 50/60 Hz
Maximum Connected Load	2.7 kW

Open the terminal box to expose the screws with corresponding numbers. Run the cord through the strain relief hole and into the terminal box.

After tightening the screws, tighten down the cord strain relief and close the cover to the terminal box without pinching any of the wires.

**IMPORTANT NOTE:** Connection of this appliance should be through a fused connection unit or a suitable isolator, which complies with national and local safety regulations. The on/off switch should be easily accessible after the appliance has been installed. If the switch is not accessible after installation (depending on country) an additional means of disconnection must be provided for all poles of the power supply. When switched off there must be an all pole contact gap of 3 mm in the isolator switch. This 3 mm contact disconnect gap must apply to any isolator switch, fuses and/or relays according to EN60335.

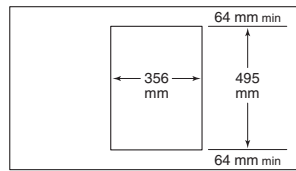


Rating plate location.

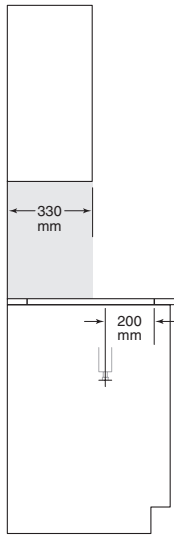
## SPECIFICATIONS

### Steamer Module

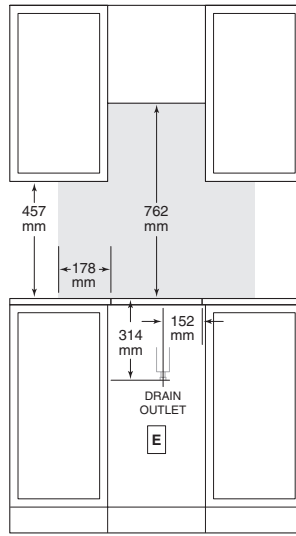
#### INSTALLATION



COUNTERTOP CUT-OUT



SIDE VIEW



FRONT VIEW

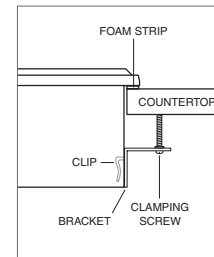
*NOTE: Shaded area above countertop indicates minimum clearance to combustible surfaces, combustible materials cannot be located within this area.*

## INSTALLATION

### Module Installation

Remove the module and components from the shipping package and recycle packing materials.

- 1 Lower module into the opening. Center module with the front parallel to the edge of the countertop. Using a pencil, outline the rear edge of the module on the countertop.
- 2 Remove module.
- 3 Apply the foam strip to the underside of the module frame. Refer to the illustration below. Do not seal module to the countertop.
- 4 Insert module into the opening, aligning rear edge with the pencil line. Verify module is aligned with the edge of the countertop.
- 5 To attach brackets to the sides of the module, insert clips into the side punchouts and press down. Install clamping screws into the brackets and tighten until screws contact the underside of the countertop. Do not overtighten. Refer to the illustration below.



Module installation.

## TROUBLESHOOTING

### Troubleshooting

**IMPORTANT NOTE:** If the module does not operate properly, follow these troubleshooting steps:

- Verify electrical power is supplied to the module.
- If the module does not operate properly, contact Wolf factory certified service. Do not attempt to repair the module. Wolf is not responsible for service required to correct a faulty installation.

## Índice

- 2 Módulo de vaporizador
- 2 Especificaciones
- 3 Instalación
- 3 Localización y solución de problemas

Las características y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

### Nota importante:

Para garantizar que este producto se instala y funciona de la forma más eficaz y segura posible, tenga en cuenta la información que se destaca en esta guía:

Cuando aparece **NOTA IMPORTANTE**, se resalta información que resulta especialmente importante.

**PRECAUCIÓN** indica una situación en la que se pueden sufrir heridas leves o provocar daños al producto si no se siguen las instrucciones.

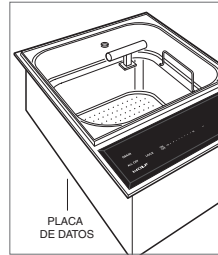
**AVISO** indica el peligro de que se produzcan heridas graves o incluso la muerte si no se respetan las precauciones.

**NOTA IMPORTANTE:** conserve estas instrucciones para el inspector eléctrico local.

## Información del producto

En la placa de datos del producto encontrará información importante, incluyendo el modelo y el número de serie. La placa de datos está ubicada en la parte inferior del módulo. Observe la siguiente ilustración.

Si necesita recurrir a un servicio técnico, póngase en contacto con un servicio de Wolf certificado con el modelo y el número de serie.



Ubicación de la placa de datos.

## ESPECIFICACIONES

### Requisitos de instalación

Asimismo, es necesario dejar un mínimo de 51 mm de la parte superior del módulo de vaporizador a los materiales combustibles. Consulte la ilustración de la siguiente página para más información acerca de las distancias mínimas.

El uso de un extractor de tiro ascendente no es compatible con el módulo de vaporizador.

#### ⚠ AVISO

Si no coloca el módulo siguiendo las distancias de separación correctas, es posible que se produzca un incendio.

### SALIDA DE DESAGÜE

La instalación requiere un método para drenar el agua. Las opciones incluyen la conexión a un drenaje existente, o coloque un recipiente resistente al calor bajo la salida de desagüe. Consulte la ilustración en la siguiente página para ubicar la salida del desagüe.

### Potencia

La instalación debe cumplir con todas las normativas eléctricas aplicables y debe estar conectada a tierra.

Posicione la toma eléctrica tal como se muestra en la ilustración de la siguiente página. Se necesita un circuito independiente para esta unidad.

El rendimiento puede verse afectado si el suministro eléctrico es inferior a 220 voltios.

En el caso de que se instalen varias placas o módulos juntos, cada unidad debe disponer de su propio circuito eléctrico recomendado.

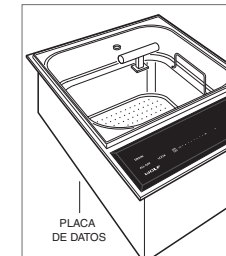
### REQUISITOS ELÉCTRICOS

Suministro eléctrico	220-240 V CA, 50/60 Hz
Carga máxima conectada	2,7 kW

Abra la caja de cables para ver los tornillos con los números correspondientes. Pase el cable por el agujero aliviador de tensión e introdúzcalo en la caja de cables.

Una vez que haya apretado los tornillos, apriete el aliviador de tensión del cable y cierre la tapa de la caja de cables asegurándose de que los cables no quedan enganchados.

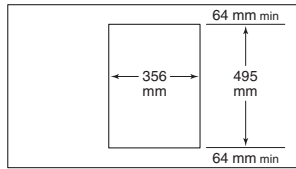
**NOTA IMPORTANTE:** la conexión de este aparato debe realizarse a una unidad de conexión con fusibles o a un aislador adecuado, que cumpla con las normativas de seguridad nacionales y locales. El interruptor de encendido/apagado debe encontrarse en un lugar accesible después de haber instalado el aparato. Si no es posible acceder al interruptor después de la instalación (según el país), se deberá suministrar un medio de desconexión adicional para todos los polos de la alimentación eléctrica. Al estar desconectado, deberá existir una separación de contacto entre todos los polos de 3 mm en el interruptor del aislador. Esta separación de 3 mm de desconexión de los contactos deberá aplicarse a cualquier interruptor, fusibles o relés del aislador según la norma EN60335.



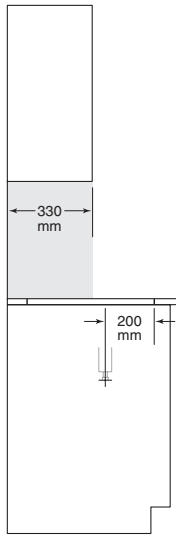
Ubicación de la placa de datos.

Módulo de vaporizador

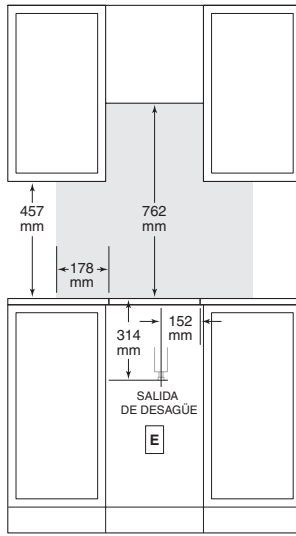
INSTALACIÓN



COORTE DE LA ENCIMERA



VISTA LATERAL



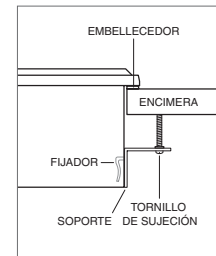
VISTA FRONTAL

NOTA: el área sombreada sobre la encimera indica la distancia mínima a superficies combustibles, no puede haber materiales combustibles en esta área.

Instalación del módulo

Desembale el módulo y sus componentes y recicle los materiales del embalaje.

- 1 Baje el módulo en la cavidad. Centre el módulo con el paralelo frontal del extremo de la encimera. Con un lápiz, delimite el borde trasero del módulo en la encimera.
- 2 Elimine el módulo.
- 3 Aplique el embellecedor en la parte inferior del marco del módulo. Observe la siguiente ilustración. No selle el módulo a la encimera.
- 4 Inserte el módulo en la cavidad, alineando el borde trasero con la línea que ha dibujado antes. Compruebe que el módulo está alineado con el borde delantero de la encimera.
- 5 Para colocar los soportes en los laterales del módulo, inserte el fijador en los huecos laterales y presione hacia abajo. Instale los tornillos de sujeción en los soportes y apriételes hasta que los tornillos toquen la parte inferior de la encimera. No los apriete demasiado. Observe la siguiente ilustración.



Instalación del módulo.

Localización y solución de problemas

NOTA IMPORTANTE: si el módulo no funciona correctamente, siga estos pasos de localización y resolución de problemas:

- Compruebe que el módulo está conectado a la red eléctrica.
- Si el módulo no funciona correctamente, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado de Wolf. No realice ninguna reparación en el módulo. Wolf no se responsabiliza de las tareas de mantenimiento que deban realizarse para corregir una instalación inadecuada

## Table des matières

- 2 Cuit vapeur
- 2 Spécifications
- 3 Installation
- 3 Dépistage des pannes

Les caractéristiques et spécifications peuvent être modifiées à tout moment sans préavis.

## Remarque importante

Pour garantir une installation de ce produit aussi sûre et efficace que possible, veuillez faire particulièrement attention aux mentions mises en évidence tout au long de ce guide, notamment :

**REMARQUE IMPORTANTE** met l'accent sur un renseignement particulièrement important.

**MISE EN GARDE** signale un danger qui pourrait causer une blessure mineure ou endommager le produit si vous ne suivez pas les instructions.

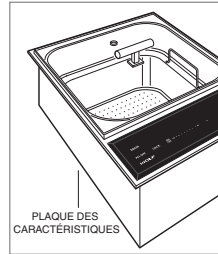
**AVERTISSEMENT** signale un danger qui pourrait causer des blessures graves voire fatales si vous ne prenez pas certaines précautions.

**REMARQUE IMPORTANTE** : Conservez ces instructions pour l'électricien local chargé des inspections.

## Information concernant le produit

Les renseignements importants concernant le produit, notamment la référence modèle et le numéro de série, figurent sur la plaque des caractéristiques du produit. La plaque des caractéristiques se trouve sur le dessous du domino. Reportez-vous à l'illustration ci-après.

Si vous devez contacter le service après-vente, contactez le prestataire agréé par l'usine Wolf avec les numéros de modèle et de série.



Emplacement de la plaque des caractéristiques.

## SPÉCIFICATIONS

### Exigences relatives à l'installation

il faut conserver un espace d'au moins 51 mm entre le dessous du cuit vapeur et les matériaux combustibles. Reportez-vous à l'illustration de la page suivante pour plus de détails sur les autres contraintes de dégagement.

L'utilisation d'un système de ventilation escamotable n'est pas compatible avec le cuit vapeur.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des contraintes de dégagement lors de la mise en place de l'appareil représente un risque d'incendie.

### SORTIE D'ÉVACUATION

L'installation exige que l'on prévoit une évacuation d'eau. Parmi les options possibles, on peut brancher à une évacuation existante, ou on peut mettre une prise résistante à la chaleur sous la sortie de l'évacuation. Pour repérer l'emplacement de la sortie d'évacuation, reportez-vous à l'illustration de la page suivante.

### Électricité

L'installation doit se conformer à tous les codes électriques applicables. Elle doit être mise à la terre.

Identifiez l'alimentation électrique comme indiqué sur l'illustration de la page suivante. Il est nécessaire d'avoir un circuit indépendant, alimentant uniquement cet appareil ménager.

La performance peut être affectée par une alimentation électrique inférieure à 220 volts.

Si de multiples plaques de cuisson ou dominos sont installés côte à côte, chaque unité doit avoir son propre circuit électrique recommandé.

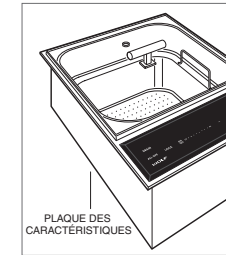
### CONFIGURATION ÉLECTRIQUE

Alimentation électrique	220-240 V c.a., 50/60 Hz
Charge maximum connectée	2,7 kW

Ouvrez la boîte de raccordement de façon à faire apparaître les vis avec les numéros correspondants. Insérez le cordon dans l'orifice du serre-câble puis dans la boîte de raccordement.

Après avoir serré les vis, serrez le serre-câble du cordon, puis rabattez le couvercle de la boîte de raccordement en veillant à ne pincer aucun fil.

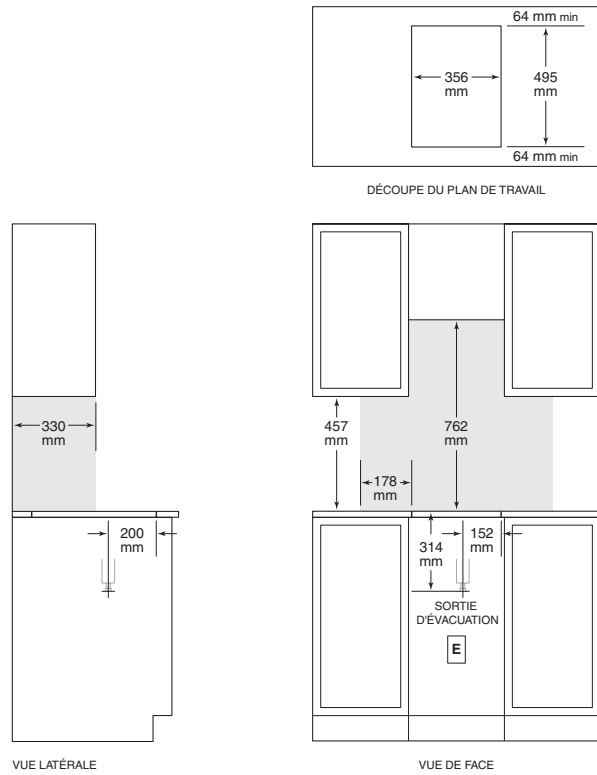
**REMARQUE IMPORTANTE** : Le branchement de cet appareil ménager doit se faire par le biais d'une prise avec fusible de protection ou un sectionneur adapté conformément à la réglementation nationale et locale en matière de sécurité électrique. On doit pouvoir accéder facilement à l'interrupteur une fois l'appareil ménager installé. Si ce n'est pas le cas, il faudra, en fonction de la réglementation en vigueur dans le pays, fournir un moyen supplémentaire de déconnecter tous les pôles de l'alimentation. Une fois déconnecté, il doit y avoir une distance de 3 mm entre les contacts des pôles dans le sectionneur. Cet écart de 3 mm entre les contacts des pôles doit s'appliquer à tout sectionneur, fusible ou relais conformément à la norme EN60335.



Emplacement de la plaque des caractéristiques.

## Cuit vapeur

## INSTALLATION

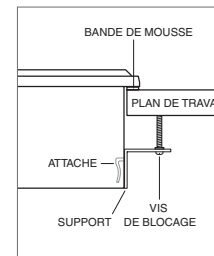


REMARQUE : La zone ombrée au-dessus du plan de travail indique l'espace minimum à conserver par rapport aux surfaces combustibles. Il ne peut y avoir aucun matériau combustible dans cette zone.

## Installation du domino

Retirez le domino ainsi que les accessoires de l'emballage et recyclez les matériaux d'emballage.

- 1 Mettez le domino dans l'ouverture. Centrez le domino de sorte que l'avant soit parallèle au rebord du plan de travail. Avec un crayon, tracez l'emplacement du bord arrière du domino sur le plan de travail.
- 2 Retirez le domino.
- 3 Fixez la bande de mousse sur le dessous du cadre du domino. Reportez-vous à l'illustration ci-après. Ne scellez pas le domino au plan de travail.
- 4 Insérez le domino dans l'ouverture, en alignant le rebord arrière sur la ligne tracée au crayon. Assurez-vous que le domino est aligné sur le bord du plan de travail.
- 5 Pour fixer les supports sur les côtés du domino, insérez les attaches dans les orifices situés sur les côtés et enfoncez-les. Vissez les vis de blocage dans les supports et serrez jusqu'à ce qu'elles entrent en contact avec le dessous du plan de travail. Ne serrez pas trop. Reportez-vous à l'illustration ci-après.



Installation du domino.

## Dépistage des pannes

REMARQUE IMPORTANTE : Si le domino ne fonctionne pas correctement, suivez les étapes de dépistage des pannes suivantes :

- Vérifiez si l'alimentation électrique arrive au domino.
- Si le domino ne fonctionne pas correctement, contactez un prestataire agréé par l'usine Wolf. N'essayez pas de réparer le domino. Wolf ne peut être tenue responsable des dépannages requis en raison d'une mauvaise installation.

## Indice

- 2 Modulo per la cottura a vapore
- 2 Specifiche
- 3 Installazione
- 3 Risoluzione dei problemi

Le caratteristiche e le specifiche sono soggette a modifiche in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

## Nota importante

Per garantire un'installazione e un funzionamento sicuri ed efficaci del prodotto, prestare attenzione alle seguenti informazioni evidenziate all'interno della guida:

**NOTA IMPORTANTE** evidenzia informazioni di particolare rilievo.

**ATTENZIONE** indica una situazione in cui possono verificarsi lesioni e danni di lieve entità al prodotto, in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

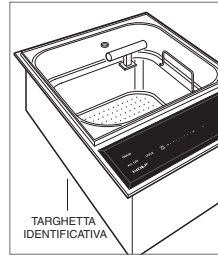
**AVVERTENZA** indica un rischio che potrebbe causare gravi lesioni o morte in caso di mancata osservanza delle precauzioni.

**NOTA IMPORTANTE:** conservare le istruzioni per l'elettricista locale.

## Informazioni sul prodotto

Importanti informazioni sul prodotto, incluso modello e numero di serie, si trovano sulla targhetta identificativa del prodotto. La targhetta identificativa si trova sotto il modulo. Fare riferimento alla figura riportata di seguito.

Se si rende necessaria l'assistenza, prendere contatto con un servizio di assistenza certificato Wolf specificando modello e numero di serie.



Posizione della targhetta identificativa.

## SPECIFICHE

### Requisiti di installazione

Tra la parte inferiore del modulo per la cottura a vapore e le superfici combustibili occorre lasciare uno spazio di almeno 51 mm. Per ulteriori informazioni sugli spazi minimi, vedere l'illustrazione della pagina seguente.

L'uso dell'aerazione a corrente discendente non è compatibile con il modulo per la cottura a vapore.

#### ⚠ AVVERTENZA

L'installazione del modulo senza tener conto dei corretti spazi liberi comporta il rischio di incendi.

### USCITA SPURGO

L'installazione richiede un metodo per lo smaltimento dell'acqua. Tra le opzioni possibili c'è il collegamento a un impianto di scarico esistente o il posizionamento di un recipiente resistente al calore sotto l'uscita dello spurgo. Per il posizionamento dell'uscita dello spurgo, vedere l'illustrazione della pagina seguente.

### Alimentazione elettrica

L'installazione deve essere conforme alle normative elettriche vigenti in materia e prevedere una linea di messa a terra.

Individuare la presa di alimentazione elettrica come illustrato nella figura della pagina seguente. Per questo elettrodomestico, è necessario predisporre un circuito elettrico dedicato.

Se la tensione elettrica è inferiore a 220 V, le prestazioni potrebbero risultare compromesse.

Quando più piani di cottura o moduli sono installati affiancati, ciascuna unità deve avere il proprio circuito elettrico dedicato consigliato.

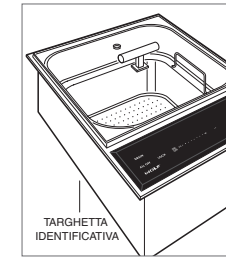
#### REQUISITI ELETTRICI

Alimentazione elettrica	220-240 VCA, 50/60 Hz
Carico massimo allacciato	2,7 kW

Aprire la morsetteria per accedere alle viti numerate. Far passare in filo attraverso il foro di scarico tensione e nella muffola terminale.

Una volta serrate le viti, serrare lo scarico tensione del filo e chiudere il coperchio della muffola terminale senza schiacciare i fili.

**NOTA IMPORTANTE:** questo elettrodomestico va collegato all'alimentazione tramite una connessione dotata di fusibili o un adeguato interruttore di isolamento, conforme alle vigenti normative di sicurezza nazionali e locali. L'interruttore on/off deve essere facilmente raggiungibile in seguito all'installazione dell'elettrodomestico. Se dopo l'installazione, l'interruttore non è accessibile, sarà necessario installare (in base alle normative del proprio paese) un ulteriore dispositivo per scollegare tutti i poli dell'alimentazione. Quando è scollegato, tutti i poli all'interno del sezionatore devono presentare uno spazio libero di contatto di almeno 3 mm. Lo spazio libero di contatto di 3 mm deve essere rispettato in tutti gli interruttori di isolamento, fusibili e/o relè in ottemperanza alla normativa EN60335.

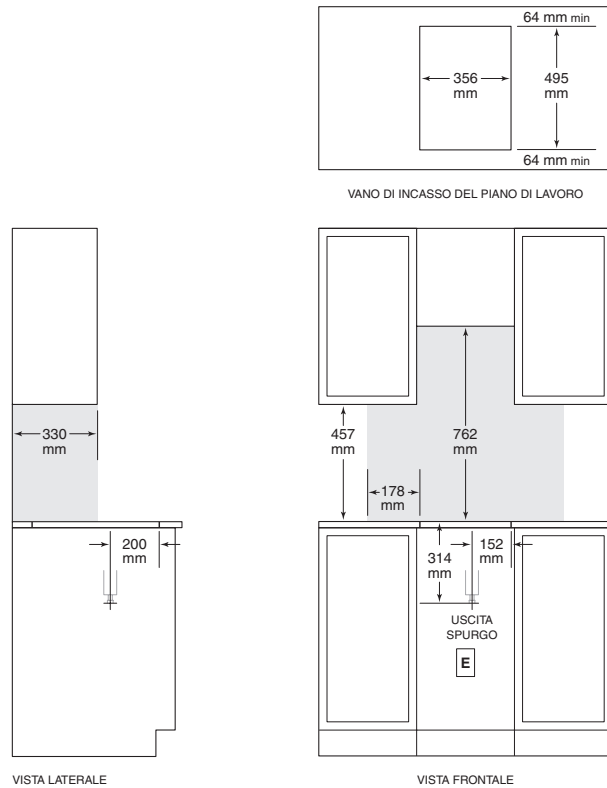


Posizione della targhetta identificativa.



## Modulo per la cottura a vapore

## INSTALLAZIONE

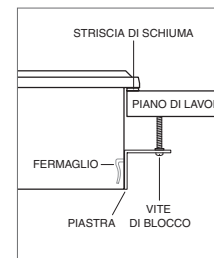


NOTA: l'area ombreggiata sopra il piano di lavoro indica lo spazio minimo da superfici infiammabili; i materiali infiammabili non possono essere collocati all'interno di questa area.

## Installazione del modulo

Rimuovere il modulo e i relativi componenti dalla confezione e riciclare i materiali di imballaggio.

- 1 Abbassare il modulo nell'apertura. Centrare il modulo con il bordo anteriore allineato a quello del piano di lavoro. Con una matita, delineare il bordo posteriore del modulo sul piano di lavoro.
- 2 Rimuovere il modulo.
- 3 Applicare la striscia di schiuma sul lato inferiore della cornice del modulo. Fare riferimento alla figura riportata di seguito. Non incollare il modulo al piano di lavoro.
- 4 Inserire il modulo nell'apertura, allineando il bordo posteriore con la linea tracciata a matita. Controllare che il modulo sia allineato al bordo del piano di lavoro.
- 5 Per fissare le staffe ai lati del modulo, inserire i morsetti nelle finestrate laterali e spingere verso il basso. Installare le viti di bloccaggio nelle staffe e stringerle fino a quando non entrano in contatto con il lato inferiore del piano di lavoro. Non serrare eccessivamente. Fare riferimento alla figura riportata di seguito.



Installazione del modulo.

## Risoluzione dei problemi

**NOTA IMPORTANTE:** se il modulo non funziona correttamente, effettuare le seguenti operazioni.

- Verificare l'alimentazione elettrica del modulo.
- Se il modulo non funziona adeguatamente, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Wolf. Non tentare di riparare il modulo. Wolf non sarà ritenuta responsabile dell'assistenza richiesta per correggere un'installazione difettosa.

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Dampfgarmodul
- 2 Technische Daten
- 3 Installation
- 3 Fehlersuche

Die Leistungsmerkmale und technischen Daten unterliegen jederzeit Änderungen ohne Vorankündigung.

## Wichtiger Hinweis

Um eine möglichst sichere und effiziente Installation dieses Produkts zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgenden Arten hervorgehobener Informationen in der gesamten Anleitung:

**WICHTIGER HINWEIS** hebt Informationen hervor, die besonders wichtig sind.

**VORSICHT** ist ein Hinweis auf eine Situation, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen zu geringfügigen Personen- oder Sachschäden führen kann.

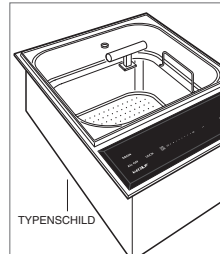
**WARNUNG** weist auf eine Gefahr hin, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

**WICHTIGER HINWEIS:** Bewahren Sie diese Installationsanweisungen für den örtlichen Elektroprüfer auf.

## Produktinformationen

Wichtige Produktinformationen, einschließlich der Modell- und Seriennummer, sind auf dem Produkttypenschild aufgeführt. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Moduls. Siehe Abbildung unten.

Wenn Servicearbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich mit der Modell- und Seriennummer an ein zugelassenes Wolf-Kundendienstzentrum.



Typenschildposition

## TECHNISCHE DATEN

## Installationsvoraussetzungen

Von der Unterseite des Dampfgarmoduls bis zu brennbaren Materialien ist ein Mindestabstand von 51 mm erforderlich. Die weiteren Mindestabstände finden Sie in der Abbildung auf der nächsten Seite.

Die Verwendung eines Randabsaugungssystems ist mit dem Dampfgarmodul nicht kompatibel.

**⚠ WARNUNG**

Wenn beim Einbau des Moduls nicht die richtigen Abstände eingehalten werden, führt dies zu einer Brandgefahr.

## ABFLUSSAUSSLASS

Bei der Installation wird eine Methode zum Ablassen des Wassers benötigt. Es kann entweder ein Anschluss mit einem vorhandenen Abfluss hergestellt oder ein hitzebeständiger Behälter unter den Abflussauslass gestellt werden. Die Position des Abflussauslasses entnehmen Sie der Abbildung auf der nächsten Seite.

## Elektrik

Bei der Installation müssen alle geltenden elektrischen Vorschriften eingehalten werden und die Geräte müssen geerdet werden.

Installieren Sie die Stromversorgung im Bereich, der in der Zeichnung auf der nächsten Seite dargestellt ist. Außerdem ist ein separater Stromkreis nur für dieses Gerät erforderlich.

Bei einer Stromversorgung von weniger als 220 Volt kann es zu einer Leistungsminderung kommen.

Wenn mehrere Kochfelder oder Module nebeneinander installiert werden, muss jedes Gerät über seinen eigenen, empfohlenen Stromkreis verfügen.

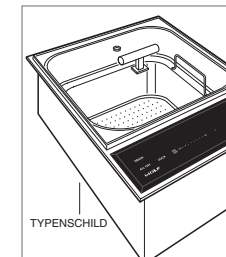
## ELEKTROVORAUSSETZUNGEN

Stromversorgung	220–240 V AC, 50/60 Hz
Maximale angeschlossene Last	2,7 kW

Den Klemmenkasten öffnen, um die Schrauben mit den entsprechenden Nummern freizulegen. Das Kabel durch die Zugentlastungsbohrung in den Klemmenkasten führen.

Nach Festziehen der Schrauben wird die Kabelzugentlastung festgezogen und die Abdeckung am Klemmenkasten geschlossen, ohne irgendwelche Drähte einzuklemmen.

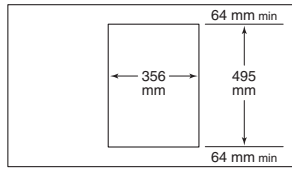
**WICHTIGER HINWEIS:** Der Anschluss dieses Geräts sollte über ein Sicherungsmodul oder einen geeigneten Trennschalter vorgenommen werden, das bzw. der den nationalen und örtlichen Sicherheitsvorschriften entspricht. Der Ein-/Aus-Schalter sollte nach der Installation des Geräts leicht zugänglich sein. Wenn der Schalter nach der Installation nicht zugänglich ist (je nach Land), muss für alle Pole der Stromversorgung eine zusätzliche Trennvorrichtung bereitgestellt werden. Im ausgeschalteten Zustand muss im Trennschalter ein allpoliger Kontaktabstand von 3 mm vorhanden sein. Dieser 3-mm-Kontakttrennabstand muss für alle Trennschalter, Sicherungen und/oder Relais gemäß EN60335 eingehalten werden.



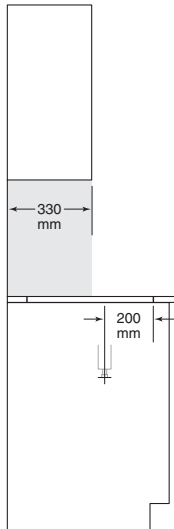
Typenschildposition

Dampfgarmodul

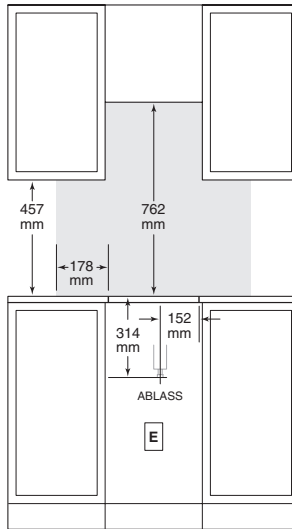
INSTALLATION



AUSSCHNITT ARBEITSPLATTE



SEITENANSICHT



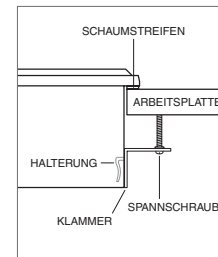
VORDERANSICHT

*HINWEIS: Der schattierte Bereich über der Arbeitsplatte gibt den Mindestabstand zu brennbaren Flächen an. In diesem Bereich dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.*

Installation des Moduls

Das Modul und die Komponenten aus dem Versandpaket herausnehmen und die Verpackungsmaterialien dem Recycling zuführen.

- 1 Modul in die Öffnung absenken. Modul so zentrieren, dass die Vorderseite parallel zur Kante der Arbeitsplatte verläuft. Die hintere Kante des Moduls mit einem Bleistift an der Arbeitsplatte anzeichnen.
- 2 Modul entfernen.
- 3 Den mitgelieferten Schaumstreifen an der Unterseite des Modulrahmens anbringen. Siehe Abbildung unten. Das Modul darf nicht an der Arbeitsplatte versiegelt werden.
- 4 Das Modul in die Öffnung einführen und die hintere Kante auf die Bleistiftlinie ausrichten. Sicherstellen, dass das Modul auf die Kante der Arbeitsplatte ausgerichtet ist.
- 5 Um die Halterungen an den Modulseiten zu befestigen, Klammern in die seitlichen Ausstanzungen einführen und nach unten drücken. Die Spannschrauben in die Halterungen einbauen und festziehen, bis die Schrauben die Unterseite der Arbeitsplatte berühren. Nicht zu stark anziehen. Siehe Abbildung unten.



Installation des Moduls

Fehlersuche

**WICHTIGER HINWEIS:** Wenn das Modul nicht richtig funktioniert, führen Sie zur Fehlersuche folgende Schritte aus:

- Sicherstellen, dass das Modul mit Strom versorgt wird.
- Wenn das Modul nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an ein zugelassenes Wolf-Kundendienstzentrum. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Modul zu reparieren. Wolf ist nicht für Servicearbeiten verantwortlich, die zur Korrektur einer fehlerhaften Installation erforderlich sind.

## Inhoud

- 2 Stoommodule
- 2 Specificaties
- 3 Installatie
- 3 Probleemoplossing

Alle specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## Belangrijke opmerking

Let voor een veilige en efficiënte installatie en bediening van dit product op de volgende soorten aanduidingen in deze handleiding:

**BELANGRIJK** duidt op informatie van bijzonder belang.

**VOORZICHTIG** duidt op een situatie waar licht letsel of schade kan optreden als instructies niet worden gevolgd.

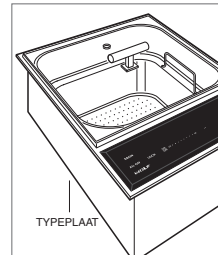
**WAARSCHUWING** duidt op gevaar voor ernstig letsel of overlijden als de voorzorgsmaatregelen niet worden nageleefd.

**BELANGRIJK:** Bewaar deze instructies voor de plaatselijke elektrische controleur.

## Productgegevens

Belangrijke productgegevens zoals het model en serienummer staan op het producttypeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich onderaan de module. Zie de afbeelding hieronder.

Als onderhoud nodig is, kunt u contact opnemen met de gecertificeerde onderhoudsdienst van de Wolf fabriek; houd het model en serienummer bij de hand.



Locatie typeplaat

## SPECIFICATIES

### Installatie-eisen

Vanaf de onderkant van de stoommodule tot aan brandbare materialen moet minimaal 51 mm afstand worden aangehouden. Zie de afbeelding op de volgende pagina voor andere minimumafstanden.

Bij de stoommodule kan de neerwaartse ventilatie niet worden gebruikt.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Als de stoommodule wordt geplaatst zonder inachtname van de benodigde minimumafstanden, leidt dit tot brandgevaar.

### AFVOERPIJP

Voor de installatie is een methode voor het afvoeren van water benodigd. Hiervoor kan worden aangesloten op een bestaande afvoer, of een hittebestendige opvang onder de afvoerpijp worden geplaatst. Zie de afbeelding op de volgende pagina voor de locatie van de afvoerpijp.

### Elektriciteit

De installatie moet voldoen aan alle geldige elektrische codes en worden geaard.

Zoek de elektrische voeding zoals wordt weergegeven in de illustratie op de volgende pagina. Er dient een apart circuit voor de stroomtoevoer naar dit toestel te worden gebruikt.

De prestaties kunnen worden beïnvloed als de elektrische voeding lager is dan 220 volt.

In het geval van verschillende kookplaten of modules naast elkaar, moet elk apparaat beschikken over een eigen apart aanbevolen elektrisch circuit.

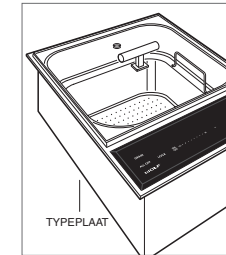
#### ELEKTRICITEITSEISEN

Elektrische voeding	220-240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Maximum aansluitvermogen	2,7 kW

Open de klemmenkast om de schroeven met bijbehorende nummers bloot te leggen. Leid het snoer door het gat van de trekontlasting naar de klemmenkast.

Na het vastdraaien van de schroeven draait u de snoertrekontlasting vast naar beneden en sluit u de klep van de klemmenkast zonder de draden te beknellen.

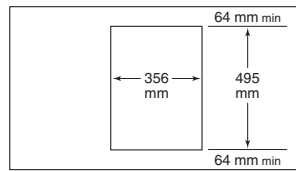
**BELANGRIJK:** Dit apparaat dient via een verzekerde verbindingseenheid of een geschikte isolator te worden aangesloten, die voldoet aan nationale en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. De aan/uit-schakelaar moet gemakkelijk te bedienen zijn na installatie van het toestel. Als de schakelaar na de installatie niet kan worden bediend (afhankelijk van het land) moet een andere manier worden voorzien om alle polen van de stroomvoeding uit te schakelen. Wanneer uitgeschakeld moet er een contactkloof van 3 mm zijn voor alle polen in de scheidingschakelaar. Deze contactkloof van 3 mm moet gelden voor alle scheidingschakelaars, zekeringen en/of relais volgens EN60335.



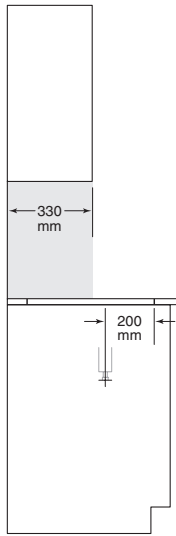
Locatie typeplaat

## Stoommodule

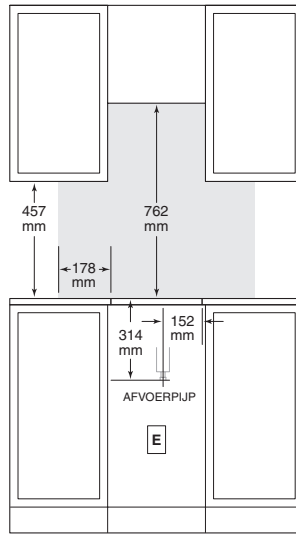
## INSTALLATIE



UITSNEDE AANRECHT



ZIJAANZICHT



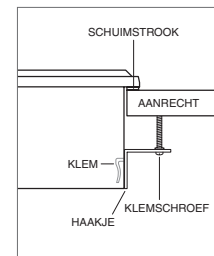
VOORAANZICHT

*OPMERKING: Gearceerde gedeelte boven aanrecht geeft minimale vrije afstand aan tot brandbare oppervlakken; brandbare materialen mogen niet worden geplaatst in dit gebied.*

## Installatie van de module

Verwijder de module en componenten uit de verpakking en uit het herbruikbare verpakkingsmateriaal.

- 1 Laat de module in de opening zakken. Centreer de module met de voorkant parallel aan de rand van het aanrecht. Trek met een potlood de omtrek na van de achterrand van de module op het aanrecht.
- 2 Verwijder de module.
- 3 Breng de schuimstrook aan op de onderkant van het moduleframe. Zie de afbeelding hieronder. De module niet afdichten op het aanrecht.
- 4 Plaats de module in de opening met de achterrand evenwijdig aan de potloodstreep. Controleer of de module evenwijdig loopt aan de voorrand van het aanrecht.
- 5 Om haken aan de zijkanten van de module te bevestigen steekt u klemmen in de gaten aan de zijkanten en drukt u deze naar beneden. Draai klem Schroeven in de haken en draai aan tot de schroeven contact maken met de onderkant van het aanrecht. Draai niet te vast. Zie de afbeelding hieronder.



Installatie van de module

## Probleemoplossing

**BELANGRIJK:** Als de module niet goed werkt, volg dan deze stappen:

- Controleer of de module van elektrische stroom wordt voorzien.
- Als de module niet goed werkt, kunt u contact opnemen met de erkende onderhoudsdienst van de Wolf-fabriek. Probeer niet om zelf de module te repareren. Wolf is niet verantwoordelijk voor onderhoud na een ondeskundige installatie.

## 目录

- 2 蒸箱模块
- 2 规格
- 3 安装
- 3 故障排除

功能和规格如有更改，恕不另行通知。

## 重要提示

为确保尽可能安全高效地安装和操作本产品，请注意本指南中以下突出显示的信息类型：

**重要提示**突出显示尤为重要的信息。

**注意**表示如果不遵守说明，可能会导致轻微的人身伤害或产品损坏的情况。

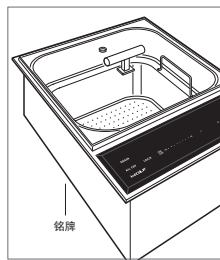
**警告**表示如果不遵守注意事项，可能会导致严重伤害或死亡的危险。

**重要提示：**请保存此类说明，以供当地电气检查员使用。

## 产品信息

包括型号和序列号在内的重要产品信息均列于产品铭牌上。铭牌位于模块底部。参见下图。

如果需要进行维修，请将具体型号和序列号通知给Wolf厂家认证的服务部门。



铭牌位置。

## 规格

## 安装要求

蒸箱模块底部与可燃材料之间的间隙至少应为51 mm。有关额外的最小间隙，请参见下页中的图示。

如果采用下吸式通风，将与蒸箱模块不兼容。

### 警告

如果未能以合适的间隙安置模块，则可能导致火灾危险。

## 排水出口

安装时，需考虑排水方案。方案包括连接到现有排水管，或在排水出口下方放置一个耐热的容器。有关排水出口的位置，请参见下页中的图示。

## 电气

安装必须符合所有适用的电气规范并接地（接地线）。

如下页中的插图所示找到电源。需要一条仅为本电器供电的独立电路。

如果电源电压低于220伏，可能会影响设备性能。

当并排安装多个灶具或模块时，每台设备必须配备独立的建议的电路。

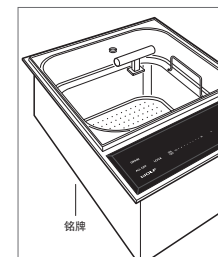
### 电气要求

电源	220-240 VAC, 50/60 Hz
最大连接负载	2.7 kW

打开接线盒，露出带有相应编号的螺钉。将导线穿过应变消除孔并插入接线盒。

拧紧螺钉后，收紧电源线应变消除装置，并且在不夹紧任何导线的情况下盖好接线盒盖。

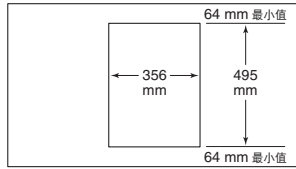
**重要提示：**应通过熔断连接装置或适当的隔离器连接本电器，并应符合国家和地方的安全规定。安装本电器后，通断开关应易于接近。如果安装后无法接近开关（取决于国家），则必须为电源的所有电极配备额外的断开装置。关闭后，隔离开关中的所有电极触点间隙务必为3 mm。根据EN60335，这一3 mm触点断开间隙必须应用于所有隔离开关、熔断器和/或继电器。



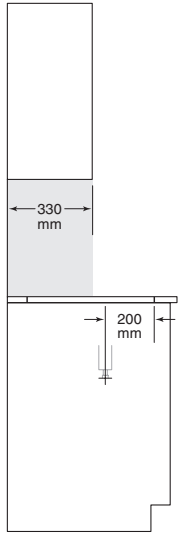
铭牌位置。

## 蒸箱模块

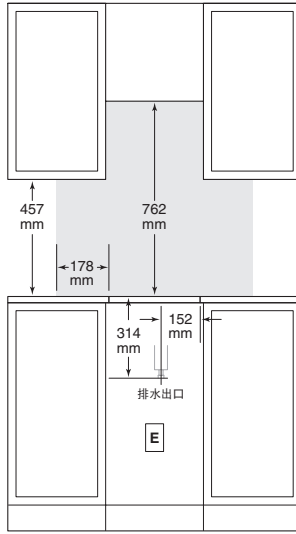
## 安装



台面开孔尺寸



侧视图



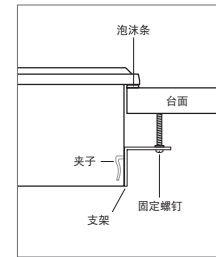
前视图

注：台面上方的阴影区域表示与可燃表面之间的最小间隙，可燃材料不得位于此区域内。

## 模块安装

从运输包装中取出模块和部件，然后回收包装材料。

- 1 降低模块将其放入开口。保持其前部与台面边缘平行，将模块居中放置。使用铅笔，在台面上勾勒模块的后边缘。
- 2 拆除模块。
- 3 将泡沫条铺在模块框架的下侧。参见下图。不要将模块密封到台面上。
- 4 将模块插入开口，使后边缘与铅笔标出的线对齐。检查模块与台面边缘是否对齐。
- 5 要在模块的两侧安装支架，请将夹子插入侧面冲孔中并向下按压。将固定螺钉安装到支架中并拧紧，直到螺钉接触台面下侧。切勿过度拧紧。参见下图。



模块安装。

## 故障排除

重要提示：如果模块未正常工作，请按照以下故障排除步骤进行操作：

- 检查模块是否通电。
- 如果模块未正常工作，请联系Wolf工厂认证的服务部门。切勿尝试自行维修模块。Wolf不负责纠正错误安装所需的服务。



WOLF APPLIANCE, INC. P.O. BOX 44848 MADISON, WI 53744 WOLFAPPLIANCE.COM 800.222.7820

9012959 REV-A

2/2017

